

Энид Блайтон®

ТАИНСТВЕННЫЕ ИСТОРИИ

Тайна
Мрачного
Замка



Энид Блайтон

Таинственные истории

Энид Блайтон

Тайна мрачного замка

«Азбука-Аттикус»

1953

УДК 821.111-311.3-93
ББК 84(4Вел)

Блайтон Э.

Тайна мрачного замка / Э. Блайтон — «Азбука-Аттикус»,
1953 — (Таинственные истории)

ISBN 978-5-389-19275-1

Снова каникулы! В этот раз Поль проведёт их у своих друзей – Майка, Пегги, Норы и Джека. Более того, в Англию приедет погостить вся королевская семья Поля. И для её размещения арендовали настоящий замок. А замок-то, оказывается, непростой – в нём происходят загадочные события, раздаются странные звуки, с полок выпрыгивают книги, на портретах оживают люди... Ребята решают разобраться во всём, а самое главное, выяснить, кто тот таинственный обитатель башни замка?..

УДК 821.111-311.3-93

ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-389-19275-1

© Блайтон Э., 1953
© Азбука-Аттикус, 1953

Содержание

Глава первая. Домой из школы	6
Глава вторая. Выбор замка	10
Глава третья. Лунный замок	15
Глава четвёртая. Внутри замка	20
Глава пятая. Неприятный тип	25
Глава шестая. Планы	30
Конец ознакомительного фрагмента.	33

Энид Блайтон

Тайна мрачного замка

Enid Blyton

The Secret Stories. The Secret of Moon Castle

Text © Hodder & Stoughton Limited

Illustrations © Hodder & Stoughton Limited

© Гончарова Е. Б., перевод на русский язык, 2021

© Соколов Е. Р., иллюстрации, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2021

Machaon®

* * *

Глава первая. Домой из школы

Однажды солнечным июльским днём у калитки своего дома стояли две девочки.

– Машина уже должна быть здесь, – сказала Нора. – Надеюсь, они там не прокололи шину по дороге, и вообще – ничего не случилось. Я очень хочу увидеть Майка и Джека!

– Я тоже, – согласилась Пегги, её сестра. – Интересно, будет ли с ними Поль? Он собирается провести каникулы с нами или вернуться в Баронию? Как ты думаешь?

Поль был принцем Баронии, большим другом Норы, Пегги, Майка и Джека. Он учился в той же школе, что и мальчики, и пережил с ребятами немало приключений.

– По-моему, Поль сначала побудет у нас несколько дней, – сказала Нора, распахивая калитку. – Обычно он так и делает. А потом ему придётся вернуться в Баронию, чтобы повидаться со своими родителями – и всеми многочисленными братьями и сёстрами!

– Жаль, что в нашей школе каникулы начинаются на целых два дня раньше, чем у мальчиков! – сказала Пегги. – Мы и в школу вернёмся раньше... Ну где справедливость, а?!

– Машина! – вдруг воскликнула Нора. – Это ребята, это точно они! Видишь, машина Поля, большая синяя с серебром. Интересно, кто за рулём? Ранни?

Ранни был телохранителем принца Поля и поклялся заботиться о нём с того самого момента, как Поль появился на свет. Он был безмерно предан принцу и пережил с ним немало приключений. И вот теперь именно Ранни сидит за рулём огромного баронского серебристо-синего автомобиля!

Девочки распахнули большие ворота. Когда машина въехала внутрь, они завопили:

– Майк! Джек! Поль! Ура! С возвращением!

Тормоза взвизгнули, машина остановилась, и Ранни улыбнулся им сквозь огненно-рыжую бороду. Из окна машины высунулись три головы.

– Привет, девочки! Давно ждёте? Мы думали, вы побежите нас искать! – смеялся Майк.

Дверцы машины распахнулись, и девочки протиснулись на заднее сиденье, а трое мальчиков подвинулись, чтобы дать им место.

– Обнимашки! – Нора крепко обняла Майка.

Они с братом были близнецами и очень любили друг друга. За исключением того, что Нора была ниже ростом, сестра и брат очень походили друг на друга, оба с чёрными вьющимися волосами и сияющими весёлыми глазами. Золотоволосая Пегги была на год старше, но Майк был таким же высоким, как и она.

– Всем привет! – Джек обнял девочек и по-мальчишески похлопал их по спинам. – Сто лет вас не видел!

Девочки давно уже забыли, что Джек им не родной брат. У мальчика не было родителей, и Арнольды усыновили его. При одной мысли о друзьях, которые стали его братом и сёстрами, Джек счастливо улыбался. Его голубые глаза казались особенно яркими на фоне бронзового загара.

Принц Поль никогда не обращался с Пегги и Норой вот так запросто, как другие мальчишки. Баронские манеры этого не допускали! С приветливой улыбкой он вежливо поклонился сперва Пегги, потом Норе – но девочек не обучали изысканным баронским манерам, и они набросились на него с щенячьим визгом.

– Щекотямба! Ой, ты всё такой же щекотучий! Поль, ты к нам на все праздники? Или только на неделю? Или как?

– Хватит щекотаться! – Поль попытался оттолкнуть их. – Эй, Ранни, Ранни! Останови машину и высади их!

Машина подъехала к парадной двери, и Ранни ухмыляясь вышел из неё. Он открыл багажник и стал выгружать чемоданы ребят.

Дверь распахнулась, и на пороге улыбаясь появилась миссис Арнольд.

– С возвращением, ребята! – сказала она.

Майк бросился обнимать маму.

– Мы дома! – крикнул он. – Добрый старый дом!

Джек расцеловал миссис Арнольд, а затем Поль, следуя обычаю своей страны, в глубоком поклоне церемонно приложился к её руке. Первое время ребята смеялись над великосветскими манерами Поля, но теперь уже настолько привыкли к ним, что не замечали.

– Проходите, – улыбнулась миссис Арнольд. – И дайте пройти Ранни: он несёт багаж. Ранни, как ты можешь управляться сразу с двумя огромными чемоданами!

Ранни усмехнулся. Баронец был большим и невероятно сильным. Два чемодана для него – не тяжесть! Он легко поднялся с ними по лестнице.

– Мама! Какой чудесный запах! – воскликнул Майк, принюхиваясь. – Тосты с маслом и горячие плюшки!

– Они самые, – сказала миссис Арнольд. – Ты, наверное, забыл, но ты сам их выпрашивал: пожалуйста, приготовь да приготовь к нашему приезду тосты и плюшки. Забавно! Июль на дворе, люди хотят мороженого, а тебе подавай горяченького!

Джек просунул голову в дверь столовой. Там уже был накрыт стол.

– Ух ты! Домашние эклеры! Шоколадно-бисквитный торт! Огромный какой... А когда можно...

– Когда можно наброситься на еду? Руки вымой и набрасывайся, – сказала миссис Арнольд. – Я сейчас принесу тосты и плюшки, так что не задерживайтесь.

Никого не надо было просить дважды. Все пятеро бросились наверх, смеясь и крича, радуясь, что они снова вместе. Принц Поль тоже был доволен – ему нравилась эта английская семья, с её дружелюбием и щедростью.

Когда ребята спустились, миссис Арнольд была уже не одна. Они улыбнулись маленькой сероглазой женщине, сидевшей рядом с миссис Арнольд.

– Димми!

Все радостно пожимали ей руки. Поль, как обычно, поклонился в пояс, а затем неожиданно обнял маленькую женщину.

Полное имя Димми было мисс Димити, и она часто приходила помогать миссис Арнольд, особенно когда дети были дома. Все любили её, общались с нею запросто, как с членом семьи, перебрасывались шутками, и, хотя она выглядела милой и робкой, могла быть очень строгой и твёрдой, в чём дети уже не раз убеждались.

– Дорогая вы наша Димми! – сказал Майк и сделал вид, будто собирается поднять её.

Она со смехом оттолкнула мальчика:

– Нет-нет, Майк, пускай ты почти с меня ростом, но я тебе не мешок картошки, чтоб таскать туда-сюда! Сядь, тосты остывают.

На некоторое время воцарилась тишина, пока пятеро детей опустошали тарелки. Наконец Поль шумно вздохнул, откинувшись на спинку стула:

– Вот это угощение! Почти так же вкусно, как дома, в Баронии. Миссис Арнольд, знаете, мы в школе всё время ходим голодные!

– Не сочиняй! – фыркнул Джек. – Вы бы видели, какие огромные посылки он получает из Баронии каждую неделю!

– Я догадываюсь, – кивнула миссис Арнольд. – Мама Поля часто присылает и мне посылки, полные всяких вкусностей. Сегодня утром я получила письмо от королевы, Поль. Она передаёт тебе привет и с нетерпением ждёт встречи.

– О, Поль скоро поедет в Баронию? – грустила Нора. – Мы с Пегги не виделись с ним целый семестр. Может, он немного побудет с нами?

– Ну, у меня для вас сюрприз. – Миссис Арнольд лукаво посмотрела на детей. – У отца и матери Поля есть идея: они хотели бы приехать сюда на месяц или два и познакомиться с нами поближе. Король и королева намереваются взять с собой и двух братьев Поля, чтобы те хоть немного узнали об Англии до того, как приедут сюда учиться.

– Мама! Как здорово! – воскликнула Пегги и тут же спохватилась: – Но ведь у нас слишком тесно для короля, королевы и слуг – они наверняка привезут слуг, правда, Поль? Твои родители никогда никуда не ездят без охраны, слуг и служанок. Неужели они приедут сюда со свитой?

– Нет, дорогая, конечно нет, – сказала миссис Арнольд. – Не говори глупостей! Вам пятерым едва хватает места в детской. Отец Поля хочет, чтобы мы присмотрели для него просторное жильё, куда он мог бы привезти свою жену, двух мальчиков и человек двадцать слуг.

– А слона они с собой не берут? – фыркнул Майк. – Да им нужен целый замок!

– Именно это он и предлагает, – сказала миссис Арнольд, передавая ему тарелку плюшек и масло.

– Серьёзно? – удивилась Нора. – Поль, ты знал об этом?

Поль покачал чернокудрой головой. Ему бы следовало спокойно доесть свою порцию, но ребята накинулись на него с расспросами, и он, пытаясь отвечать на них, подавился. Верные друзья принялись изо всей силы лупить его по спине. Лицо Поля побагровело.

– Оставьте его в покое, – сказала миссис Арнольд. – Не даёте поесть человеку. Пей чай, Поль.

– Замок! Представляю, как мы будем обзванивать агентов по недвижимости: знаете, мы хотим арендовать замок! – засмеялся Майк.

– Мама, они уже решили, в какой замок едут? Это недалеко от нас? А мы сможем ходить в гости? – сыпала вопросами Нора.

– Вот глупенькая! Ты же знаешь, поблизости никакого замка нет, – сказал Майк.

– Я не тебя спросила, а маму! – вспыхнула Нора. – Мама, так в какой замок они едут?

– Малыш, я же говорила тебе, что получила письмо только сегодня утром, – терпеливо объясняла мама. – Мать Поля совсем недавно об этом подумала. Она просила нас выяснить, можно ли арендовать замок, или поместье, или что-то в этом роде. А если мы найдём подходящее здание, она просила съездить и посмотреть, чтобы оно не оказалось в аварийном состоянии. Ну, знаешь, не течёт ли крыша, работает ли водопровод и как насчёт отопления... Всё это очень важно.

– Не волнуйся, мам, – сказал Майк. – Они же не покупают замок, а только снимут на время. Возьми с собой Поля. Он лучше знает, что понравится его маме!.. Кто-нибудь хочет эту последнюю плюшку? Считаю до трёх и съедаю!

На плюшку никто не претендовал, и Майк тут же её умял.

Все заговорили о потрясающей новости, которую только что сообщила миссис Арнольд. Поль, оправившийся от приступа удушья, разволновался и трещал громче всех.

– Ой, вот будет здорово, если мы найдём большой красивый замок! Приезжайте тогда к нам пожить! – предложил он. – Места всем хватит! Увидите, как мои братишки подросли! Они вам понравятся!

– А твоя мама разрешит? – усомнился Майк.

– Если не на всё время, то разрешит, – сказала миссис Арнольд с улыбкой. – Вряд ли она готова на все каникулы приютить вашу разбойничью шайку! Шучу. Королева мне написала, что очень ждёт нас в гости. Мы отлично проведём время все вместе.

– Вот бы замок был романтичный! – размечталась Нора.

– Смотря в каком смысле романтичный, – усмехнулся Майк. – Если полуразрушенный и без света, то я пас. Мама, а нам такие пока не попадались?

– Нам пока не попадались никакие, – сказала миссис Арнольд. – Я получила письмо только сегодня. А теперь живо допивайте чай. Чем скорее начнём искать замок, тем скорее его найдём.

– Отважная пятёрка в поисках таинственного замка! – произнёс Джек. – Звучит увлекательно, правда?

Глава вторая. Выбор замка

Следующие несколько дней ребята летали как на крыльях.

Во-первых, каникулы сами по себе – отличная пора. Просыпаешься дома, идти никуда не надо. Солнышко светит, а будильник молчит. Ни тебе уроков, ни домашки. Счастье!

Во-вторых, когда осматриваешь один за другим старые замки, чтобы арендовать самый красивый, чувствуешь себя важной персоной. Почти взрослым. Или даже знатным лордом. Ужасно интересное занятие...

Если честно, замков было не так уж много. Миссис Арнольд внимательно изучила все объявления о сдаче жилья в аренду и сразу решила, какие предложения не подходят семье Поля. Большие особняки были практичнее, чем замки. Они все находились недалеко от города и проезжих дорог. А замки были возведены, как говорилось в объявлениях, «на лоне природы». Миссис Арнольд заметила, что по правде это означает «в глухомани». К тому же они подолгу пустовали, и хорошо, если хотя бы смотритель за ними приглядывал.

– Может, просто снимем большой дом? – устало вздохнула миссис Арнольд. – В черте города. Ну их, эти замки...

– Нет, мам, пожалуйста, давай ещё поищем! – взмолился Майк. – Я же мечтал именно о замке!

– А при чём тут твоя мечта? Это ведь не тебе потом всё лето мучиться в замке, который, может быть, сто лет не ремонтировали! Надо выбирать серьёзно и ответственно... А то испортим маме Поля всю поездку.

– Да ладно, королева не такая уж и неженка, – беспечно возразил Майк. – Она привыкла к замкам. У них в Баронии летняя резиденция – тоже замок, и он в горах, и там почти совсем как в Средневековье. Уж точно не пятизвёздочный отель! Давай найдём замок, ну пожалуйста! Тогда Поль и его семья на всю жизнь запомнят эти каникулы!

– Запомнить-то они запомнят... – хмыкнула мама. – Знаешь, если и вправду хочешь помочь, просмотри вот эти газеты с объявлениями. Я там ничего подходящего не нашла. Но ты ещё раз прогляди – свежим взглядом.

Майк унёс газеты. Ему доверили важное и ответственное дело! Он будет выбирать замок! Но Майк был не жадный и созвал всех ребят, чтобы они тоже поучаствовали.

– Вот, возьмите каждый по две газеты, – сказал Майк. – Прочитаем объявления и вместе решим, что нам подходит. Мама ничего не нашла, может, у нас получится.

Они дотошно вчитывались в каждое объявление.

– Замок на участке в пятьдесят тысяч акров¹, – сказал Джек. – И что, придётся платить за пятьдесят тысяч акров земли? Нет, этот замок никуда не годится. В нём всего двенадцать меблированных комнат. Бог знает сколько понадобится твоим родителям, Поль. Вот честно, я бы не выдержал быть королём и жить в огромном дворце. Тут и в одной-то комнате вечно вещи теряешь...

– Мне нравится наш замок в Баронии, – запротестовал Поль. – Но иногда мне хочется быть обычным мальчиком и жить так, как живёшь ты, Джек.

– У меня всё по нулям, – сказал Майк, откладывая газеты. – Мама не зря забраковала эти замки. Либо владельцы хотят жить в замке вместе с жильцами, занимать целое крыло здания, либо они хотят, чтобы замок сняли на целый год. Или у них мебели нет. Снять нормальный замок намного сложнее, чем я думал.

– Та-дам! – вдруг раздался голос Пегги. – Вот это объявление мне нравится. Я не совсем понимаю, почему мама отказалась. Слушайте.

¹ Акр – земельная мера, применяемая в ряде стран с английской системой мер. 1 акр равен 4046,86 м².

Остальные повернулись к ней. Все они лежали на траве, разложив вокруг себя газеты. Пегги зачитала вслух:



– Лунный замок! – И добавила: – Красиво, правда? Лунный замок! И он большой, но не слишком большой – как раз для твоей семьи, Поль. Там есть смотрители, так что всё должно быть в полном порядке. Его можно снять сразу: владельцы в нём не живут. Читайте вот тут: «Расположен высоко на холме с прекрасным панорамным видом на сельскую местность, вересковые пустоши, лес и реку».

– Звучит неплохо, – сказал Майк, садясь. – А в чём подвох? Нету газа, света, воды?

– Тут не сказано. Но замок очень старый. Здесь написано: «Замок, полный мифов и легенд». Что бы это ни значило. «Какие истории его старые стены могли бы рассказать! Предания о насилии и тайне, ненависти и алчности...» Господи, как хорошо, что старые стены не умеют говорить! Я точно не хочу слушать про насилие.

– А по-моему, Лунный замок надо брать, пока не перехватили, – сказала Нора. – Интересно, почему мама отказалась?

– Вот она! – сказал Майк, когда Мэри Арнольд вышла в сад с корзинкой и ножницами для сбора цветов. – Мама! Послушай! А почему ты отказалась от Лунного замка? Звучит – супер. Мэри Арнольд заправила за ухо прядку волос.

– Что? Лунный замок? А, вспомнила... Он же в глуши, никакой инфраструктуры. В смысле ни магазинов поблизости, ни врачей в случае чего. До города час на машине. Ближайшая деревенька совсем глухая, в несколько домов, только название красивое – село Лунное. Зато до цивилизации оттуда добираться, как до Луны.

– А может, так лучше? – спросила Пегги. – Тишина, покой...

– Нет, малыш, это несерьёзно. В магазины за продуктами не наездишься. А ещё, не дай бог, с детьми что-то случится: кругом глушь, помочь некому. Мне такое даже представить страшно, мурашки по коже.

– Но именно такой замок мы бы все полюбили, – с жаром проговорила Нора. – Мам, давай не будем думать о плохом! Ни с кем ничего не случится! А у семьи Поля много машин, правда, Польша? Так что ездить по магазинам будет легко.

– Ну, не очень много, – сказал Польша смеясь. – Достаточно!

– Но там не с кем общаться, – не сдавалась миссис Арнольд. – Никаких соседей. Знаете, я бы ни за что в жизни не согласилась стать смотрительницей замка. Целыми днями кроссворды разгадываешь, наверное. А ещё воешь на луну...

– А продуктами покупаешься на месяц вперёд, – сказал Джек. Он повернулся к остальным: – Ребят, помните, как мы жили на острове? Там не было ни магазинов, ни соседей. Одни кролики и птицы. С полгода мы так робинзонили... Замечательное было время!

– Да, точно, здорово было! – согласились остальные.

Майк повернулся к матери:

– Мама, давай посмотрим, каков этот Лунный замок на самом деле. Разве мы не можем просто поехать и посмотреть? Польша, что ты думаешь? Ты же лучше знаешь свою маму. Ей бы понравился замок вдали от городского шума и с этими, как их там, старинными стенами, которые могли бы рассказать предания о тайне и насилии и всё такое?

Польша рассмеялся:

– Мама бы ничуть не возражала. Я думаю, что стены нашего собственного замка намного старше, чем стены Лунного замка, и могли бы рассказывать такие же страшные истории. Миссис Арнольд, а замок не слишком далеко? Может, и вправду съездим?

Майк взглянул на газету в руках Пегги.

– Ближайшая станция – Болингблос, – сказал он, – я никогда о ней не слышал! Болингблос... Где это?

– Это примерно в ста милях² отсюда, – сказала мама. Она взяла газету у Пегги. – Ещё вопрос: а сколько в замке мебели? Там написано «частично меблирована». Звучит не слишком обнадёживающе. Может, это значит, что мебель там на части разваливается: то ли она есть, то ли её нет. От кроватей и комодов остались одни трухлявые досточки!

– Ну, мам, ну не придирайся заранее! – взмолился Майк. – Давай съездим туда. Всё равно договариваться со смотрителем нет времени, да это ничего и не даст. Надо самим увидеть Лунный замок. Лунный замок... Звучит как-то таинственно, загадочно и немножко печально, как будто он – осколок прошлого...

– Майк становится таким романтичным, – фыркнула Нора. – Думает, будто рыцари короля Артура выедут верхом из замковых ворот ему навстречу...

² Милья – путевая мера для измерения расстояния, введённая в Древнем Риме. Британская сухопутная милья (в отличие от морской) равна 1,609 км.

– Да ну тебя! – смутился Майк. И вдруг засомневался: – Mam, а змотритель не рассердится, если мы свалимся ему на голову? Может, лучше позвонить и сказать, что мы приедем?

– Там нет телефона, – сказала мать. – Ещё одна причина отказаться от этого замка. Королева Баронии не согласится жить без телефона!

– А, ясно. – Майк подумал, что мама совершенно права.

Мисс Димити неожиданно вставила слово. Она подошла, чтобы послушать разговор.

– А по-моему, Лунный замок очень хорошо подошёл бы для семьи Поля, – сказала она. – И пусть он находится в двадцати милях от ближайшего магазина и там нет телефона, не страшно. В конце концов, у матери Поля есть автомобиль, так что съездить за покупками – не проблема. А позвонить можно из ближайшей деревни. Я считаю, его стоит посмотреть. И лучше не откладывать. Семья Поля приезжает на днях.

– Ну, я готов хоть сегодня, – вскочил Майк. – Как говорится, не откладывай на завтра... Мама, скажи Ранни, чтобы он подогнал машину. Поехали сейчас.

– Да, согласен, – сказал Поль. – Я знаю, какие у меня родители! Если мы не найдём замок по-быстрому, они ещё и ехать передумают.

– Все всё решили, меня забыли спросить! – рассмеялась миссис Арнольд. – Ну... Так и быть, согласна. Поехали! Поль, найди Ранни и скажи ему, что мы будем готовы через четверть часа. Мы не поедем на пикник – хотя я бы с удовольствием, но это займёт слишком много времени. Майк, найди, пожалуйста, атлас автомобильных дорог. Проложим маршрут...

Все забегали, засуетились. День был очень жаркий, поэтому девочки надели светлую хлопчатобумажную одежду, а мальчики – пляжные рубашки и шорты, за исключением Джека, который считал себя взрослым и носил серые фланелевые брюки.

Димми не собиралась ехать. Без неё в большом серебристо-голубом автомобиле принца Поля было ужасно скучно.

Она помахала им рукой:

– До вечера! Выглядите внушительно. Змотрители, конечно, будут в шоке, но, надеюсь, как-нибудь сумеют его пережить! Буду с нетерпением ждать вестей...

Наконец отбыли. Поль и Майк плюхнулись на переднее сиденье возле Ранни. Миссис Арнольд, девочки и Джек уместились на заднем. Майк держал на коленях атлас и внимательно изучал его, готовый сказать Ранни, по какой дороге ехать.

Вскоре они выехали за город и помчались между живыми изгородями, по обеим сторонам которых виднелись поля пожелтевшей кукурузы. Тут и там проглядывали алые маки, а на обочине дороги синели цветы цикория.

– Теперь сюда, – сказал Майк, когда они доехали до поворота. – На восток. Доезжаем до моста. Потом в город Сарчестер. Потом на север, в сторону Болингблоу. Дальше там не то чтобы бездорожье – дороги есть, но так себе. Наша машина для них слишком хороша. Ещё не факт, что проедет.

– Где мы будем обедать? – спросила Пегги.

– Я думала, вы, ребята, спросите про еду через пять минут после выезда! – улыбнулась миссис Арнольд. – Пообедаем в час дня, если доедем до города.

– К тому времени мы уже будем в Болингблоу, – быстро прикинул Майк. – Эта машина едет с такой скоростью, что просто съедает километры.

– В Болингблоу можно расспросить местных жителей о замке, – заметила миссис Арнольд.

– Хорошая мысль, – сказала Пегги и запела смешную песенку, которая развеселила друзей. – «В Лунный замок мы скоро придём, в Лунный замок – сегодня же днём!»

Машина помчалась дальше, а дети и взрослые смеялись:

– А дальше-то как? «В Лунном замке ждёт маленький гном»?

– Нет, это вряд ли! «Лунный замок нам будет как дом»!

– «В Лунном замке мы тайны найдём», так мне больше нравится...

Глава третья. Лунный замок

В час пополудни добрались до города Болингблэу. Это был красивый город с широкими улицами и рыночной площадью в центре.

Миссис Арнольд была довольна.

– Здесь хорошие магазины, – сказала она. – А какое чудесное маленькое кафе! Ранни, давай припаркуемся возле него, зайдём перекусим.

Кафе располагалось в старинном живописном здании и внутри оказалось безупречно чистым. Путешественники были очень голодны и обрадовались, когда им подали хороший обед.

– Замороженная дыня! Вкуснятина! – обрадовался Майк. – А ещё что? Холодная курица, ветчина и салат. Лучше и быть не может. Всё, что я хочу после обеда, – мороженое! Или два.

Миниатюрная официантка улыбнулась голодным детям и быстро приняла заказ. Вскоре они уже накинулись на еду. Они слишком сильно проголодались, чтобы разговаривать.

Когда счёт был оплачен, миссис Арнольд задала официантке пару вопросов:

– Дорога в Лунный замок хорошая, вы не знаете? Туда на машине долго добираться?

– Лунный замок! – удивлённо спросила официантка. – А зачем вам? Туда же внутрь не пускают. На него можно только снаружи глянуть. Ну, может, сфоткать – но издали... У них там сурово.

– Я слышала, что его можно будет снять на лето, – сказала миссис Арнольд. – Мы едем осмотреть его.

– И что, снимете? Серьёзно? – удивилась официантка. – Ну, я никогда бы не подумала, что кто-то захочет занять такое старое, заброшенное место. Чтобы там жить, прислугу пришлось бы нанимать – своими силами с уборкой не управитесь! Да и до ближайшего города сто лет ехать. В замке уже много лет никто не живёт.

– Тогда он вряд ли в хорошем состоянии, – сказала миссис Арнольд, чувствуя, что их путешествие, вероятно, будет напрасным. – Но там же работают смотрители?

– Не знаю, – ответила официантка. – Я и вправду слышала, что раз в месяц кто-то приезжает на телеге, привозит продовольствие, ну и всё необходимое. Значит, там есть смотрители. Бедные люди. Я бы ни за что не стала жить одна в Лунном замке. Говорят, что там происходят странные вещи. Очень странные.

– Ух ты! А сами вы видели?.. – сразу спросила Нора.

– Я – нет, – ответила официантка. – Но я слышала, какой-то умник ходил туда однажды, чтобы посмотреть старые книги в большой библиотеке, – и он был напуган до смерти! Сказал, что книги выпрыгнули с полок прямо на него!

Все засмеялись.

– Это нам подходит! – сказал Майк. – Я бы с удовольствием жил в замке, где книги выпрыгивают с книжных полок. Я бы сказал: «Уважаемый полтергейст! Есть у вас хорошая детективная история? Бросайте, я поймаю!»

Официантка не любила, когда над ней смеялись. Она тряхнула головой:

– Ну шутите, шутите. Если бы вы оказались в настоящем замке с привидениями, совсем по-другому бы заговорили. Я бы и близко к нему не подошла. Даже за деньги.

Дети примирительно заулыбались, но девушка явно обиделась.

Наконец друзья покинули кафе, сели в машину, и Ранни вопросительно оглянулся на миссис Арнольд.

– Едем в замок, мадам? – спросил он.

Мэри Арнольд кивнула, и Майк посмотрел на карту.

– Дальше дороги не такие хорошие, – сказал он. – Поверни направо на выезде города, Ранни.

– Должна признаться, мне очень не нравится то, что нам рассказали о Лунном замке, – мрачно произнесла миссис Арнольд, когда они отъехали. – Если никто не жил там так долго, кроме смотрителей, здание, наверное, в очень плохом состоянии.

– Да, похоже на то, – сказал Майк. – Как странно, что люди владеют замком и никогда не делают... Ай! Ремонт... Ой! Ну и дорога! Ранни, а мы машину не угробим?

Машина подпрыгивала на ухабах, ребят страшно трясло. Ранни пришлось снова снизить скорость буквально до черепашьей, потому что дорога стала, мягко говоря, неровной, а впереди никаких улучшений не предвиделось. Зато в пути не соскучишься: рытвины – и дети хватаются друг за друга, чтобы не ушибиться, острые камни – и все гадают, спустит колесо или нет.

– Впереди развилка, – предупредил Майк. – Да, смотрите, вот она. Нам налево, Ранни.

– Это радует, – усмехнулся Ранни. – Потому что справа совсем не видно дороги!

Это была чистая правда. По правую сторону тянулась унылая тележная колея, заброшенная и заросшая. Пегги указала на что-то в той стороне, примерно в полумиле от развилки.

– Ух ты, смотрите, там какие-то дома. По-моему, заброшенные. А на карте в этом месте – село Лунное! Мама, что с ним случилось?

– Пегги, малыш, откуда мне знать? – пожала плечами её мать. – Наверное, все уехали туда, где есть работа и где дороги не такие ужасные!

– Отсюда видно несколько крыш, – сказала Пегги. – Они все дырявые. Может, сходим посмотрим поближе?

– А смысл? – удивилась мама. – Я не против приключений, но в заброшенную деревню не пойду. Что там хорошего? На кладбище и то не так мрачно.

– А там могут водиться призраки?



Пегги так и не получила ответа на свой вопрос. Всем стало не до неё. Машина ухнула в настоящую яму. Миссис Арнольд решила, что сейчас машину придётся толкать. Но Ранни заверил её, что этого не потребуется.

– Баронские автомобили созданы для гористой местности, – сказал он. – Наши дороги тоже не бархат: то резкий поворот, то крутой подъём. Машина выдержит, мадам Арнольд. Скоро доберёмся до замка. Видите холм? Он должен быть там.

Друзья с нетерпением смотрели на холм, который показался в поле зрения. Он был и вправду очень крутым, на склоне темнела рошица.

Джек первым заметил замок:

– Смотрите! Вон там, на самом верху, ну почти на самом верху! Наверное, его специально построили не на самой вершине, чтобы защититься от ветра. Ну и башня! Есть на что поглядеть. Торчит над холмом, как печная труба. Только одна башня. Как странно!

– И всё же это похоже на замок, даже если у него только одна башня, – сказала Нора. – Думаю, это здорово. Смотрите, сколько всего к ней со временем пристроили – как будто вокруг неё вырос муравейник! А какой чудесный вид, должно быть, открывается с этой башни на всю округу! И всё равно – как одиноко было бы жить там всегда!

– Как думаешь, Поль, он выглядит достаточно величественно для короля с королевой? – спросил Джек. – Я имею в виду – это настоящий замок. «Мой дом – моя крепость» – так у нас говорят.

Поль был согласен.

Ему, по-видимому, нравился замок. Вокруг была такая типичная английская сельская местность. Как бы его мать полюбила и этот живописный край, и город Болингблэу, и рыночную площадь, и кукурузные поля, и местных жителей...

– Выглядит, конечно, внушительно, особенно с фасада, – сказала миссис Арнольд. – А вот что мы найдём внутри... Кто знает! Может, там всё разваливается. Впрочем, скоро увидим. Мы уже почти на месте.

Теперь они поднимались на крутой холм. Ранни пришлось снизить скорость, и машина жалобно взревела. Дорога на холм была такой же плохой, да ещё петляла немилосердно.

По мере того как они приближались, замок казался ещё больше и внушительнее.

– Окна такие узкие, будто щурятся на нас, – вдруг заметила Нора. – Кажется, замок следит за нами. И думает: кто посмел нарушить мой сон?! Что там за шумные букашки?!

– Не говори глупостей, Нора, – одёрнула сестру Пегги, которой тоже почему-то стало не по себе. – Послушаешь местные байки, ещё и не то привидится. Честное слово, замок просто потрясный! Одинокая башня, устремлённая к небесам... Хоть кино снимай! Представь, что мы попали во времена благородных рыцарей и прекрасных дам...

– Не будем осторожнее на серпантине – точно отправимся к праотцам.

Наконец подъехали к большим воротам. Ворота были закрыты. Джек выскочил из машины, чтобы открыть их. Они скрипели и стонали, как будто терпеть не могли, когда к ним прикасались.

Машина проехала в ворота и дальше, по заросшей сорняками дорожке – к парадному входу. Широкие ступени вели к огромной двери, обитой железными гвоздями.

– Ну вот мы и у цели, – сказала миссис Арнольд таким тоном, словно хотела оказаться у какой-нибудь совсем другой цели.

Она вышла из машины, принц Поль вежливо подал ей руку. Ранни взбежал по ступенькам, чтобы позвонить или постучать – или что там делают в замках.

Сверху свисала огромная цепь с непонятной кованой штуковиной на конце.

– Это и есть дверной молоток? – засомневался Майк. – Да им же дверь разнести можно. Особенно такую старую. Мама, посмотри, вся дверь в паутине, видишь, пауки оплели щель между створками сверху донизу. Похоже, её не открывали уже много лет!

– И вправду, – согласилась миссис Арнольд, начиная гадать, что они найдут в замке, если вообще туда попадут.

– Может, мне потянуть за эту цепочку, и зазвонит колокольчик? – сказал Майк.

Он сильно дёрнул цепь. Но ничего не произошло. Не раздалось ни звука, ни звона, ни лязга. Майк потянул ещё раз. По-прежнему ничего не происходило.

Тогда Ранни дёрнул цепь – и так сильно, что она оборвалась и упала ему на плечи! Ранни с отвращением отшвырнул её.

– Вся проржавела! – фыркнул он. – Чуть по голове не получил этой музейной рухлядью.

Он постучал в дверь своими огромными кулаками, а затем закричал так, что все вздрогнули, а от каменных стен отдалось эхо.

Никто к ним не вышел. Дверь оставалась плотно закрытой.

– Ну, – сказала миссис Арнольд, – мы хотели проверить этот вариант, и мы его проверили. Всё очевидно – замок не годится. Поехали домой.

– Нет, мама! Нельзя же вернуться домой ни с чем! Так долго добирались – и что, всё насмарку? – Майк выглядел обескураженным, но сдаваться не собирался. – Давайте пройдемся вокруг немного и поищем другую дверь. Допустим, чёрный ход. Они в замках бывают? У твоего замка есть чёрный ход, Поль?

– Много, – ухмыльнулся принц. – Пойдем этим путём. Видишь, эта дорожка не так сильно заросла. Значит, тут всё же ходят.

Ребята побежали за Полем, а следом пошла и миссис Арнольд, усталая и разочарованная. Она уже совсем отказалась от мысли снять этот замок для родителей Поля, но знала, какой шум поднимут дети, если настоит на том, чтобы они немедленно вернулись к машине.

Дорожка вела вокруг замка и привела друзей к маленькой двери, но у неё не было ни звонка, ни дверного молотка, ни ручки. Они пошли дальше и добрались до заросшего травой внутреннего двора.

– Смотрите, – сказала Пегги и остановилась. – Бельё сохнет на верёвке! Значит, здесь кто-то есть! Да, видите, в стене довольно большая дверь, а за ней, наверное, прачечная. Думаю, в этой же пристройке и кухня, а где кухня, там и люди. Если мы закричим, кто-нибудь непременно услышит нас.

Майк решил помочь делу и заорал, точно корабельная сирена:

– ЭЙ! ЕСТЬ ТУТ КТО-НИБУДЬ?

– Ты их позвать хочешь или перепугать?

За дверью было тихо. Несколько кур пробежали по двору и скрылись в кустах. Полосатая кошка пронеслась мимо и тоже исчезла.

– Эй! – начал Майк снова и умолк.

Кто-то тихо вышел из большой двери – той, что вела во двор.

Это была маленькая седая полная женщина. За ней следовали ещё две, удивительно похожие на неё лицом, но высокие и худые.

Все трое уставились на неожиданных гостей.

– Что вам нужно? – Маленькая пухленькая женщина казалась испуганной. – Кто вы такие? Зачем явились? У нас закрыто!

Глава четвёртая. Внутри замка

Миссис Арнольд шагнула вперёд, держа в руке разрешение на осмотр.

– Мы пришли осмотреть замок, – сказала она. – Желательно сейчас, если вам удобно. Мы, конечно, не могли вам позвонить, потому что в замке нет телефона.

– Но... но здесь частное владение, никаких экскурсий не проводим, – ответила маленькая женщина, а две её высокие спутницы энергично закивали в знак согласия.

– Мы не туристы, – стала терпеливо объяснять миссис Арнольд. – Мы получили сведения о замке от агентов по недвижимости. Нам сообщили, что замок можно осмотреть в любое время, если мы возьмём с собой это разрешение на осмотр. Видите, документ в полном порядке – подпись, печать. Собственно, снимать замок собираюсь не я, а моя подруга. На пару месяцев.

– Ну... моего сына нет дома. – Женщина казалась очень озадаченной. – Он велел никого не впускать. Он сказал, что никто никогда не захочет снять замок. Никто никогда раньше не приходил посмотреть на него, купить или арендовать. Никто. Я не уверена, что вам стоит входить...

– А я уверена! – запротестовала миссис Арнольд. – Мы полдня тряслись на ухабах, чтобы увидеть ваш Лунный замок. И как нас принимают? Дальше порога не пускают, как попрошайки. Если я правильно поняла, вам платят, чтобы вы смотрели за Лунным замком и показывали его людям, которые хотят его снять. Владельцы из-за вас потеряют деньги. Ну зачем вам неприятности? Ваш сын как-нибудь потерпит. Мы вообще-то не к нему домой пришли, чтоб он нам указывал.

– Ну а мне что делать? – растерялась полная смотрительница. – Сын говорит – не впускать... Вы говорите – впускать...

И она повернулась к своим высоким спутницам, ища поддержки. Они торопливо посовещались шёпотом.

Дети и миссис Арнольд нетерпеливо ждали. О чём только думают эти смотрительницы? Они что, работают себе в убыток?

Маленькая пухленькая женщина наконец обернулась.

– Я не знаю, как посмотрит на это мой сын, – повторила она, – но вот сёстры говорят, что, видимо, придётся вас впустить!

– Видимо, придётся, – твёрдо ответила миссис Арнольд. – И впустить, и провести по дому. А ваш сын что, главный смотритель здесь?

– О нет! Мой сын очень, очень умен. – В голосе пухленькой смотрительницы зазвучала гордость. – Он – учёный. Сколько экзаменов сдал – не счесть...

– Тогда почему он хоронит себя здесь?

Миссис Арнольд про себя подумала, что этот таинственный сын, должно быть, избалованный и ленивый малый: живёт в роскоши в замке и помыкает матерью и тётками.

– У него есть работа. – Маленькая женщина вся сияла от материнской гордости. – Важная работа, которая требует тишины и покоя. Не представляю, что он подумает, если какие-то чужаки поселятся в замке.

– Он может думать всё что душе угодно, – язвительно ответила миссис Арнольд. – Замок ему не принадлежит. Откуда такие барские замашки? Велел, видите ли, никого не впускать! Лучше бы вёл себя по-человечески, чтобы вы из-за него не потеряли работу. А теперь, пожалуйста, не надо больше о нём. Пойдёмте лучше осмотрим комнаты.

– Да, мэ, – ответила маленькая женщина испуганно.

Её сёстры хранили полное молчание, но с мрачным видом последовали за ними.

– Я – миссис Арнольд, – начала Мэри Арнольд, когда они шли по коридору.

– Я – миссис Бримминг, а мои сёстры – мисс Эди Лотс и мисс Ханна Лотс, – сказала маленькая женщина. – Э-э-э... А эта ваша подруга, она что, снимет весь замок? Все-все комнаты?

– Конечно, – сказала миссис Арнольд. – Кроме вашей комнаты и комнат ваших сестёр, разумеется. А почему вы спросили?

Миссис Бримминг ничего не ответила, но бросила быстрый взгляд на двух своих длиннолицых сестёр.

Шла она медленно, отчасти из-за полноты и одышки, а отчасти и потому, что ей не хотелось идти. Ребята не смогли подладиться под её грузную походку и не заметили, как вырвались вперёд. Они хотели сами исследовать замок.

Коридор вывел их в большой зал, завешенный великолепными парчовыми занавесями. Повсюду стояли доспехи, ярко поблёскивая. Поль постучал по кованому нагруднику, и тот издал гулкий звук.

– Как было бы здорово их надеть! – размышлял Поль. – Опустишь забрало и посмотреть сквозь него!

– Да ты бы в них утонул. – Джек вернул друга с небес на землю. – Размерчик не твой.

Миссис Бримминг заметила, что дети побежали в зал с доспехами, и забеспокоилась. Мэри Арнольд заверила её:

– Всё в порядке! – И добавила со смехом: – Доспехам ничего не грозит... Какой чудесный зал!

– Да, чудесный. – Женщина повела их к большой двери и распахнула её настежь.

Внутри была и вправду красивая комната, с изящной мебелью, обитой мягкой тканью лазурного цвета, некогда насыщенного, но с годами потускневшего. Ковёр тянулся по всей длине комнаты, его цвета тоже потускнели, в прекрасном узоры ещё угадывались нежные оттенки голубого, пурпурного и кремового. Ступая по нему, дети приминали мягкий ворс точно траву.

– Моей маме здесь понравится, – сказал Поль. – Ой, посмотрите на часы!

На стене висели большие часы. Они были сделаны в форме церкви со шпилем. Пока дети любовались часами, в церкви зазвонил колокол. Его удары отмечали время. Было три часа.

– Смотрите! Из двери в часах выходит ангел! Вон там, внизу! – воскликнула Пегги. – Маленький ангел с крыльями и трубой!

Ангел беззвучно подул в трубу, а затем медленно вернулся, и дверь закрылась.



– Я никогда раньше не видела таких часов! – Нора была в восторге.

– Здесь много любопытного, – сказала миссис Бримминг. – Лорд Лун – тот, кто жил в начале прошлого века, – собрал много странных чудес со всего света. Здесь есть музыкальная шкатулка, которая играет сотни различных мелодий...

– Ой, а можно посмотреть? – Пегги ужасно захотелось послушать хотя бы одну из них.

Но миссис Арнольд, взглянув на часы, поняла, что надо успеть осмотреть комнаты замка и вернуться домой до темноты. На музыкальные шкатулки времени не оставалось.

– Давай ты послушаешь музыкальную шкатулку в следующий раз, малыш. Мы должны поторопиться... Не покажете ли вы нам комнаты, миссис Бримминг? Все, кроме тех, где вы живёте. Моя подруга, королева Баронии, привезёт с собой своих слуг. Их надо разместить. Думаю, они будут пользоваться кухней...

– Понятно... – Миссис Бримминг явно хотела добавить, что её сын наверняка будет против, но не решилась. – Ну, места хватит и нам, и баронскому повару. Кухня у нас большая, и плита не одна. Я отведу вас в другие комнаты, а потом наверх.

Все комнаты были прекрасны. Наверху спальни оказались точно такими же – великолепно обставленными, с чудесными картинами, причудливыми орнаментами на стенах, изящными безделушками, расписными ширмами и шторами, расшитыми золотыми нитями. Их тяжёлые складки блестели и переливались на солнце, и Пегги вспомнилось одеяние из золотистой ткани, которое ребята видели когда-то в очень далёкой стране.

Ни один предмет не оказался трухлявым, ветхим, рваным или грязным. Комнаты сияли чистотой, и миссис Арнольд нигде не заметила ни пылинки, ни паутинки.

Какими бы странными ни были эти три смотрительницы, они, несомненно, ухаживали за замком с величайшей любовью и тщательностью.

Наверху была большая комната с книжными стеллажами на все четыре стены, от пола до потолка. Дети изумлённо уставились на разноцветные корешки со старинным тиснением. Они никогда в жизни не видели такого собрания книг – разве что в городской библиотеке.

– Как чудесно! – Глаза у Майка разбежались. – Самая лучшая комната в дождливый день! Жалко, что мы не успеем всё прочесть, даже если поселимся тут на два месяца...

– А мне не жалко, – возразил Джек. – Тут вроде ничего интересного. Какие-то научные труды прошлого века. Устарели, наверное. А всё-таки грустно смотреть на книги, которые стоят на полках сотнями, просто для красоты, и никто их не читает.

– Мой сын их читает, – гордо сказала миссис Бримминг.

Никто не ответил ей. Миссис Бримминг уже всех замучила своим ненаглядным сыном.

Третий этаж представлял собой огромный чердак, склад всякой всячины. То, что у нормальных людей хранится «на всякий случай» в картонных коробках, в Лунном замке лежало в массивных кованых сундуках. Там пылилась резная мебель разных эпох, старые игрушки и безделушки.

– Я не думаю, что моей подруге понадобится чердак, – сказала миссис Арнольд, которая подсчитывала комнаты и прикидывала в уме их площадь. – Первого и второго этажа будет достаточно. Лунный замок замечательно хорош! Миссис Бримминг, вы с вашими сёстрами сами за ним ухаживаете? Никто вам не помогает?

– Никто, – гордо произнесла миссис Бримминг, и мисс Эди и Ханна Лотс тоже покачали головами. Они снова спустились вниз. – Мы были здесь в течение многих лет. Мы любим этот старый замок. Наша семья всегда присутствовала здесь, выполняла какую-то работу – да, наша прапрапрабабушка служила прапрапрадедушке нынешнего лорда. Взгляните на его портрет.

Дети посмотрели на большой портрет, который висел над камином. Предок нынешнего лорда выглядел довольно мрачно. Прядь чёрных волос падала на лоб, чёрные брови были нахмурены, а взгляд казался злобным.

– Он как будто хочет нас прогнать, – сказала Пегги. – Если мы приедем сюда пожить, чур, я в этой комнате спать не буду. Если прапрапрадедушка лорда Луна будет сверлить меня взглядом, я точно не засну. Интересно, он и вправду был жестоким? Или просто на портрете так вышел? Может, у него в тот день болели зубы?

Остальные рассмеялись.

Майку вдруг пришла в голову идея:

– Мы не поднимались на башню – ту самую высокую башню! Мы должны её увидеть!

Последовало неловкое молчание. Миссис Бримминг и её сёстры переглянулись.

– Ну что там с башней? – снова сказал Майк, удивлённый тишиной. – Разве нельзя её осмотреть? Могу поспорить, твоей маме понравится башня, Поль! Она будет сидеть на самом верху и оглядывать округу. Точно сказочная королева... Какой вид должен быть сверху! Пойдём и исследуем башню!

– Что ж, я вас подожду. Надо обсудить кое-что со смотрителями. – Миссис Арнольд не особенно хотела подниматься на вершину высокой башни. – Сбегайте на башню, только не задерживайтесь. Наверное, она тоже в порядке, миссис Бримминг?

– Да, мадам, – сказала миссис Бримминг после небольшой паузы. – Хотя там нечего осматривать. Нечего. Я уверена, что ваша подруга не захочет использовать башню. Лестница крутая, неудобная, так много ступеней... А в башне только маленькие комнаты с каменными стенами и крошечные окна. Она бесполезная, понимаете?..

– Она заперта, – неожиданно сказала одна из мисс Лотс. – Накрепко.

– Где ключ? – Майк не собирался сдаваться.

Ещё одна пауза.

– Потерян, – сказала другая мисс Лотс.

– Потерян давным-давно, – добавила первая. – Но там нечего смотреть.

– Смотреть можно оттуда! – Майк был озадачен. Он ни на секунду не поверил, что ключа нет. Обе мисс Лотс явно не успели подготовиться и лгали слишком неумело.

Почему смотрительницы не дают им увидеть башню? Что там? Беспорядок? Дыра в полу?

– Ну, следует найти ключ до приезда моей подруги, – сказала миссис Арнольд. – Ей наверняка понравится вид с вершины башни. Теперь, миссис Бримминг, давайте обсудим доставку еды. Ребята, можете походить по комнатам минут двадцать, только, ради бога, ничего не сломайте и не разбейте.

– Конечно! Мы что, маленькие? – ответила Пегги немного обиженно. – Давай, Майк... – она понизила голос до шёпота, – пойдём разыщем вход в башню!

Глава пятая. Неприятный тип

Ребята вышли из комнаты, провожаемые взглядами всех трёх зрительниц, и закрыли за собой дверь.

Они находились в большом зале. Вокруг поблёскивали доспехи. Пегги слегка вздрогнула:

– Ну вот, теперь я чувствую, будто эти рыцари смотрят на меня! От этих двух мисс Лотс у меня мурашки по коже. Какая странная семья!

– Сын, похоже, самый странный из всех, – сказал Майк. – Вряд ли мы поладим. Но только посмотрите, какой замок! Поль, он тебе правда нравится?

– Да, очень. – Глаза принца заблестели. – И моей маме он понравится. И братьям... Здесь хватит места для всех нас, и для вас, ребята! Мы отлично проведём время!

– Времени, кстати, в обрез, – напомнил друзьям Джек. – Башня – с восточной стороны замка. Значит, она должна быть в этом направлении... Свернём сюда.

Все последовали за Джеком. Он повёл их по тёмному коридору, увешанному чем-то вроде гобеленов, хотя в темноте трудно было разобрать.

– Жаль, нет фонарика, – сказал Майк. – Неплохо было бы взять с собой фонарики и побольше батареек, потому что здесь, кажется, только масляные лампы. Вряд ли эти сёстры Лотс их зажигают каждую ночь...

Они дошли до конца коридора и оказались в маленькой квадратной комнате, стены которой были уставлены старыми сундуками. Майк поднял крышку и заглянул внутрь. Сразу же оттуда донёсся сильный запах камфары. Нора чихнула.

– Ковры, или занавески, или ещё что-нибудь, – сказал Майк, с грохотом захлопывая крышку. – Как видно, эта странная семейка и вправду заботится о замке! Ладно, давайте искать вход в башню.

– Не вижу никакого входа, – сказал Джек, оглядываясь по сторонам. Мальчик сразу приметил гобелен, свисающий с потолка до самого пола. Гобелен закрывал пространство за массивными сундуками. Джек поднял его и воскликнул: – Похоже, это и есть дверь в башню!

Остальные столпились вокруг, чтобы посмотреть. Это была высокая узкая дверь, почерневшая от времени и казавшаяся очень прочной. Там была ручка в виде чёрного железного кольца и огромная замочная скважина.

Майк повернул ручку туда-сюда. Раздался шелчок задвижки, но, как бы сильно он ни толкал, дверь не открывалась.

– Заперто, – разочарованно сказал Майк. – И никакого ключа. Как ты думаешь, Джек, он и вправду потерян?

– Нет, – ответил Джек. – Конечно, они не хотели, чтобы мы проникли в башню. Держу пари, что их ужасный сын запирается там от трёх старых леди!

– Наверное, пишет свою замечательную научную работу, – сказал Майк с усмешкой. – Или делает вид, будто пишет. А сам бездельничает дни напролёт. Интересно, какой он вообще... Ему явно не понравится, если твоя семья сюда въедет, Поль. Ему придётся убраться из башни. И все прекрасные виды из окон достанутся вам!

Джек взялся за железную ручку и ещё раз попытался открыть дверь. Как раз в этот миг в длинном коридоре послышались шаги. Кто-то направлялся в маленькую квадратную комнату, где находились ребята.

Дети обернулись посмотреть, кто идёт. Джек всё ещё держался за железное кольцо двери.

В комнату вошёл человек. Увидев детей, вошедший сразу же остановился и изумлённо уставился на них. Он был невысокий, плотный и очень смуглый. Его глаза казались почти чёрными, а большой нос и тонкогубый рот делали его очень некрасивым.

– Вы кто такие? Как сюда пробрались? – Незнакомцу явно не доставало дружелюбия. – Убирайтесь немедленно, все вы! И нечего дёргать за кольцо, мальчик. Дверь закрыта, соображаешь? Не успел отвернуться, как в моём замке черт знает кто...

Дети ахнули. Его замок! Что он имел в виду?

– Это замок лорда Луна. – Джек единственный из ребят набрался храбрости и ответил знакомцу, чьи злобные глаза напомнили мальчику о старинном портрете. – Вы лорд Лун?

– Какая вам разница, кто я! – рявкнул мужчина, ошеломлённый словами Джека. – Я же сказал вам убираться отсюда. Как вы сюда попали? Входная дверь была заперта!

– Моя мать, королева Баронии, собирается арендовать этот замок у лорда Луна, – сказал принц Поль, внезапно обретя дар речи.

Он говорил с истинно королевским достоинством. Дома ребята иногда по-дружески передразнивали его изысканные манеры и властный тон. Но теперь они уже не смеялись. Они были рады, что Поль сумел так здорово поставить нахала на место.

Мужчина уставился на Поля, словно не веря своим ушам. Его косматые брови низко опустились, тёмные глаза сощурились.

– Не рассказывай мне сказок! Что за королева Баронии? Я никогда о ней не слышал! Убирайтесь отсюда, а будете шнырять вокруг моего замка, я притащу вас всех на вершину башни и пошвыряю вниз!

– Не надо глупостей. – Джек заговорил очень спокойно и ровно, заметив, что Пегги и Нора испугались. – С башни нас швырять нельзя. Это незаконно. А на башню подняться можно. Откройте нам дверь, и мы осмотрим башню. Больше нам ничего от вас не надо. Всё равно её осмотрят рано или поздно, если не мы, то королева, мать моего друга. Так что будьте добры, дайте нам ключ.

Неприятный тип что-то пробормотал, сжал кулаки и направился к ним с таким свирепым видом, что дети попятнулись.

Девочки бросились в коридор. Мальчики на мгновение замерли, а потом тоже пустились наутёк. Ребята не были трусишками, но ведь глупо выводить из себя взрослого сильного парня, который плохо соображает от злости. Ещё побьёт...

Мужчина помчался за ними.

Пятеро детей побежали по коридору в холл, а затем распахнули дверь комнаты, где они оставили миссис Арнольд и трёх сестёр-смотрительниц.

– Боже мой! – начала миссис Арнольд, раздосадованная этим внезапным появлением. – Ребята, вы точно табун...

Она не договорила, увидев их преследователя.

Тот что-то яростно пробормотал себе под нос и с озадаченным видом остановился в дверях. Затем вошёл и обратился к матери:

– Что всё это значит? Тут шныряла целая шайка наглых детей. А это ещё кто? Мать их, что ли?

– Гай, успокойся, – сказала миссис Бримминг дрожащим голосом. – У них есть разрешение на осмотр. Эта дама утверждает, что её подруга, королева Баронии, хотела бы арендовать Лунный замок. Она пришла осмотреть помещение. Вот эти четверо детей – её. А этот маленький мальчик – сын королевы Баронии, принц Поль. Всё... всё в порядке. Они имеют полное право быть здесь.

– Я сколько раз говорил – двери никому не открывать! – гневно воскликнул её сын. – А что это за история с арендой? Я не верю ни единому слову.

Миссис Арнольд начала беспокоиться. Этот Гай, похоже, не в себе, нормальных слов не понимает. И что с ним делать?.. Она поманила Майку и шепнула ему:

– Иди и приведи Ранни.

Майк выскочил в коридор и направился к большой парадной двери. Они оставили Ранни и машину у лестницы, которая вела к дому с подъездной дорожки. Как Майк надеялся, что Ранни ждёт их на том же месте!

Парадная дверь была надёжно заперта на засов, а в замке торчали два больших ключа. Майк отодвинул засовы и с трудом повернул ключи. Дверь распахнулась с ужасным стоном, как будто она была недовольна тем, что её разбудили от долгого-долгого сна.

Ранни терпеливо стоял на подъездной дорожке рядом с машиной. Увидев выскочившего Майка, он взлетел по ступенькам, сразу сообразив, что у друзей неприятности.

– Мама зовёт тебя, – быстро проговорил Майк и побежал обратно по коридору в комнату, где он всех оставил.

Ранни последовал за ним, его тяжёлые ботинки военного образца грозно топали по каменным плитам.

Миссис Арнольд тем временем предъявила Гаю разрешение на осмотр, чтобы доказать истинность своих слов. Под испуганным взглядом матери Гай буквально выхватил документ из рук Мэри Арнольд и побагровел от злости.

– А вас не учили, что в чужой дом незваными не входят? – огрызнулся он. – Ладно, телефона у нас нет, но могли бы письменно предупредить. В замок никого не пускают без предварительной записи! Насчёт аренды – его никто не арендовал годами, и ваша так называемая королева...

– Вы посылали за мной, мадам? – басовито прервал его Ранни.

Гай тут же поднял голову и с изумлением увидел рядом с миссис Арнольд огромного баронца.

– Да, Ранни, – сказала миссис Арнольд. – Я осмотрела замок и думаю, что твой господин, король Баронии, найдёт его вполне достойным... Этот субъект – сын смотрительницы, но сам здесь не работает. Он, похоже, не в восторге от нашего прихода. Как ты думаешь, твой хозяин позволит ему остаться здесь, когда переедет сюда с багажом и слугами?

Ранни прекрасно понимал, что хочет услышать от него миссис Арнольд. Он бросил на Гаю неприязненный взгляд. Затем поклонился миссис Арнольд и заявил:

– Мадам, вы знаете желания моих хозяев. Его величество, конечно, не допустит сюда никого, кроме персонала. Я буду действовать согласно распоряжениям его величества. Для начала отправим запрос лорду Луну – знает ли он, что в замке живут четыре человека вместо трёх...

Дети торжествующе посмотрели на Гаю.

Добрый старина Ранни!

Миссис Бримминг вскрикнула:

– Но он всего лишь мой сын! Он так давно живёт здесь! Он не хотел быть грубым. Гай очень талантливый, понимаете, натура чувствительная, нервная...

– Извините, это не обсуждается, – сказала миссис Арнольд. – Вашему нервному Гаю придётся съехать. Похоже, он решил, будто замок принадлежит ему!

Лицо Гаю побагровело. Он сделал шаг вперёд и открыл рот – но никто так и не узнал, что он хотел сказать, потому что Ранни тоже сделал шаг вперёд.

Этого было достаточно.

Один взгляд на Ранни, рослого здоровяка с огненно-рыжей бородой и спокойными глазами, заставил Гаю быстро передумать. Пробормотав что-то себе под нос, он повернулся и вышел из комнаты.

– Думаю, нам пора, – сказала миссис Арнольд, поднимая документ, который Гай бросил на стол. – Мы сообщим агентам по недвижимости, чтобы связались с лордом Луном и быстро обо всём договорились. Мои друзья хотели бы приехать через десять дней. И нам, и вам стоит

подготовиться к их приезду заранее. Я расскажу им, как прекрасно сохранился замок, и вы можете быть уверены, что слуги королевы будут заботиться о нём так же хорошо, как вы.

– Пожалуйста, не говорите лорду Луну, что мой сын... что мой сын... вёл себя грубо... – умоляла миссис Бримминг, всхлипывая. – Он... ну, он тоже помогает присматривать за замком, понимаете, всю душу вкладывает... он не ожидал, что кто-то захочет арендовать замок...

– Это не оправдывает его поведения, – сказала миссис Арнольд. – И всё же я пойду вам навстречу. Не расскажу хозяину замка о его выходке. Но он должен покинуть замок на два месяца, пока его арендует моя подруга. Вы – хорошие смотрители, и мы будем рады, если вы трое останетесь в замке. Только те, кто здесь работает. И никаких посторонних, будь то родственники или друзья. Мы объясним это лорду Луну.



Миссис Арнольд попрощалась со смотрительницами и направилась к входной двери, сопровождаемая детьми и Ранни. Смотрительницы не последовали за ними. Они о чём-то перешёптывались, мрачные и расстроенные.

Но из окна второго этажа чьи-то злые глаза смотрели, как большая серебристо-голубая машина тронулась с места.

Никто, кроме Ранни, этого не заметил – а он ничего не сказал!

Глава шестая. Планы

Когда пятеро детей вернулись домой, они нашли там капитана Арнольда. Отважный капитан только приехал с аэродрома. Как же он был рад снова увидеть Мэри и детей! Он поднял Пегги и Нору на руки, одну за другой.

Мальчики облепили его и тоже хотели на нём повиснуть.

– Не прошло и ста лет! – проворчал папа. – Я-то спешил домой к любящей жене и пятерым ребятишкам! – Сгоряча он посчитал и Поля, который немного смутился. – Думал, как семья скучает без меня, а дома никого не было, кроме Димми!

– Не слушай его, Мэри, – успокоила Димми миссис Арнольд. – На самом деле Джон всего десять минут как вернулся! А вовсе не сто лет. Да и я бы уж не оставила его без чая и ужина.

Слова «чай и ужин» напомнили всем, что уже восемь часов и пора бы подкрепиться.

– Мы всё тебе расскажем, Джон, когда вымоем руки и сядем за стол, – сказала миссис Арнольд. – У нас и вправду был насыщенный день!

И они рассказали капитану Арнольду всё о том, как они посетили Лунный замок – о его величии, величии и горделивом одиночестве. Рассказали, как хорошо содержат замок три сестры-смотрительницы и как странно вёл себя Гай Бримминг.

– Ха! Понятно, почему замок не снимали годами! Наверное, он всё это время распуговал людей своими выходками! – сказал капитан Арнольд. – Тешит своё самолюбие. Может, приглашает в замок своих друзей, устраивает вечеринки и врёт, будто вся эта роскошь – его. Если бы я был лордом Луном, я бы навёл справки о том, почему замок не был сдан раньше. И я бы непременно узнал, сколько друзей этого Гая останавливалось в замке без ведома хозяина! Похоже, этому парню наглости не занимать.

– Однако он быстро пришёл в себя, когда появился Ранни, – усмехнулся Майк. – Сразу хвост поджал.

– Это очень красивое место, – сказала миссис Арнольд. – Завтра я первым делом позвоню агентам и попрошу их связаться с отцом Поля. Ни ремонта, ни уборки не требуется, хоть сегодня въезжай. Я могла бы заказать еду и другие товары, которые будут необходимы. В Болингблэу я обратила внимание, в каких магазинах что можно купить.

– Как вы думаете, мы въедем туда на следующей неделе? – спросил Поль с надеждой.

– Почему бы и нет, – ответила миссис Арнольд. – Представь себе, Поль, как будет хорошо, когда вся твоя семья приедет! Если бы только лето выдалось тёплое, погожее! Вокруг замка – настоящая английская сельская местность, хоть картины пиши. Твоей маме это понравится.

– Можно, мы переедем к тебе, как только прибудет твоя семья? – спросила Нора, поворачиваясь к Полю.

– Нет-нет, – сказала мать, отвечая за Поля. – Конечно нет. Поль сперва поедет к своей маме один. Мы должны дать им время немного освоиться! Но мы обязательно присоединимся к ним позже.

– Поль сможет подняться на башню раньше нас, – вздохнула Пегги. – Поль, напиши и расскажи нам обо всём! И какая там башня, и скрываются ли в ней тайны... Хорошо бы ключ нашёлся, а ещё лучше – если этот жуткий Гай уедет!

– Конечно, он уедет, – сказала мама. – Я не позволю ему торчать в замке. У него явно крыша протекает – не у замка, а у Гая. Смотрительницам тоже придётся держаться в стороне и не мешать слугам королевы. Я думаю, что без Гая эти три дамы – вполне разумные люди. Не понимаю, почему они его слушаются...

– Я первым обследую все уголки и все сундуки, а когда вы приедете, буду вас по замку водить, как экскурсовод, – пообещал Поль.

Димми было очень интересно услышать обо всём этом. Она не собиралась ехать в замок со всеми, но Поль упрашивал её приехать хоть на день. Он очень любил Димми.

Поль повернулся к капитану Арнольду, и внезапно его осенила мысль:

– Сэр, а вы к нам приедете, когда будете в отпуске?

– Надеюсь, приеду, – сказал капитан Арнольд, накладывая себе полную тарелку бисквитов со взбитыми сливками. – Хотя и не уверен. Насколько я знаю, этим летом мне предстоит довольно интересная работа.

– Что за работа? – Дети засыпали капитана вопросами.

Он покачал головой:

– Пока рано об этом говорить. Со сроками ещё не определились. Может, я смогу съездить с вами в Лунный замок, а потом уже заняться работой.

Нора широко зевнула, прикрыв рот ладонью:

– Простите, но мне так хочется спать! Мне даже слишком хочется спать, чтобы съесть ещё бисквитов, а это ужасно жалко!

– Не жалей, – хихикнул Поль. – Не жалей бисквит для друга!

И он тут же цапнул Норин бисквит. Но в тот же миг бисквит схватил и Майк.

Бисквит разломился пополам, а сливочный крем капнул на скатерть.

– Ну, это было предсказуемо, – усмехнулась Димми. – Ничего страшного! О, ребята всё съели, кое-кто даже тарелку вылизал. Так намного легче мыть! А вот и Пегги зевает, и Поль тоже.

– Пора спать, – сказала миссис Арнольд. – Все важные вопросы подождут до завтра! А я хочу просто побыть с Джоном. Я так давно его не видела...



Пятеро детей отправились спать, все уже зевали. Майк хотел поговорить о Лунном замке, но и Джек, и Поль моментально уснули, как только их головы оказались на подушке, и ему пришлось лежать, глядеть в потолок и мечтать.

Лунный замок!

Как интересно представлять себе такой замок – очень-очень старый, но прекрасно сохранившийся, полный неразгаданных секретов.

Майк вспомнил часы в виде церкви, в дверях которой появлялся ангел. В другой раз Майк непременно поищет музыкальную шкатулку, которая играет сотню мелодий. И, может быть, он примерит доспехи? А ещё...

Через минуту Майк спал так же крепко, как и все остальные.

Миссис Арнольд сидела внизу и тихо разговаривала с мужем. И муж, и жена любили путешествия и приключения. Джон Арнольд был одним из лучших пилотов в мире. Сколько раз он летал вокруг света? Он сбился со счёта! Мэри Арнольд тоже была прекрасным пилотом и часто летала с мужем. Несколько рекордов они побили вместе. Она знала о самолётах почти столько же, сколько и он.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.